

Wort des Tages لغت روز fluchen

written by مرتضی غلام نژاد | دسامبر 28, 2016

fluchen یک فعل می باشد

فحش دادن ، بدگویی کردن ، دشنام دادن ، لعن و نفرین کردن ، آه کشیدن ، لعنت کردن

fluchten : گذشته ساده

haben geflucht : گذشته کامل

Laut fluchen

با صدای بلند بدگویی کردن ، لعن و نفرین کردن

Unflätig fluchend verließ sie das Büro

با فحش و بد دهنی او اداره را ترک کرد

Als die Angestellte sich weigerte, ihm Geld zu geben, trat der 23-Jährige die Flucht an
هنگامی که کارمند از دادن پول امتناع ورزید (جوان) 23 ساله فرار خود را آغاز کرد.

Der Kutscher fluchte und beschimpfte sie mit den unflätigsten Wörtern
درشکه‌چی دشنام داد و با او با قبیح‌ترین کلمات فحاشی کرد.

Er fluchte auf das Wetter

او به آب و هوا فحش میداد

نکته : حروف اضافه ای که همراه فعل fluchen می آید auf , über می باشد ، همانطور که در فارسی ما به کسی یا به چیزی فحش می‌دهیم ، نفرین می‌کنیم و .. در زبان آلمانی نیز ما auf کسی یا auf چیزی می‌توانیم نفرین ، فحش بدهیم و از طرفی نیز می‌توانیم درمورد چیزی بدگویی کنیم یا درباره کسی بد بگوییم یا اینکه به خاطر چیزی آه و نفرین بکشیم ، در زبان آلمانی نیز ما über کسی یا über چیزی می‌توانیم بد بگوییم ، فحش بدهیم.

بنابراین auf نقش (به) و über نقش (درمورد ، درباره ، به خاطره) در این نوع جملات ایفا میکنند

Sie fluchten auf die Lehrerin

آنها به آن خانم معلم فحش میدادند

Sie fluchten über die Klassenarbeit

آنها به خاطر کار کلاسی آه می‌کشیدند

نکته : هر دو حرف اضافه ما یعنی auf , über اکوزاتیو ساز هستند!

در پایان نیز میدانیم که چون über و auf حروف اضافه فعل fluchen هستند ، بنابراین دو واژه پرسشی و دو حرف اضافه

جدید نیز داریم.

Worauf? به چه چیزی ؟

Worüber? به خاطر چی ؟ در مورد چی ؟ درباره چه چیزی ؟

darauf به اون ، به آن

darüber به خاطر اون ، به خاطر آن ، درباره اون ، درباره آن

نکته : توجه کنید که معانی واژگان پرسشی و حروف اضافه جدیدی که در بالا ساختیم ، شاید با افعال دیگر معانی دیگری نیز بدهند ، پس در نتیجه معانی گفته شده بالا تنها مربوط به فعل fluchen هستند.

اما گاهی می توانیم حروف اضافه را از جمله حذف کنیم با این توضیح که اسم جمله را باید به حالت Dativ ببریم ، به مثال زیر توجه کنید :

Warum fluchst du dem Kind denn so?

پس چرا به بچه اینجوری فحش میدی؟

Das Kind -> Dativ -> dem Kind

بچه -> داتیو -> به بچه

حرف اضافه auf حذف شده است و به جای آن اسم جمله یعنی (بچه) به حالت داتیو رفته است و (به بچه) تبدیل شده است. توجه داشته باشید که Schimpfwort که یک اسم خنثی می باشد نیز زیاد مورد استفاده قرار میگیرد.

Das Schimpfwort

فحش ، ناسزا ، کلمات اهانت آمیز

Wenn Kinder Schimpfwörter benutzen, wie reagieren?

چنانچه بچه ها فحش یا ناسزا استفاده میکنند , چگونه واکنشی نشان بدهیم؟

Er überschüttete sie mit heftigen Schimpfworten

او (مذکر) او (مونث) را با کلمات اهانت آمیز شدید فحش باران کرد

موفق باشید. ?

? Viel Erfolg